

INFORMAZIONI PERSONALI

Sara Forlucci

✉ sara.forlucci@mediazionelinguisticaperugia.it

POSIZIONE RICOPERTA

Interprete di conferenza e di trattativa
Traduttrice specializzata nel settore giuridico
Docente in ambito di formazione universitaria

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

DOCENZA

- 2017-oggi **Università per Stranieri di Perugia.**
Corso di laurea magistrale in Traduzione e Interpretariato per l'internazionalizzazione dell'impresa (LM-94).
Professore a contratto di Traduzione specializzata dallo spagnolo in italiano nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e Traduzione – Lingua Spagnola (L-LIN/07)
Professore a contratto di Interpretazione Dialogica nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e Traduzione – Lingua Spagnola (L-LIN/07)
- 2004-oggi **Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia.**
Corso di laurea triennale in Scienze della Mediazione Linguistica (L-12).
Docenza dei seguenti corsi:
Teoria della Mediazione Linguistica – Fondamenti teorici per la traduzione e l'interpretariato (L-LIN/02)
Interpretazione Dialogica ES > < IT (I e II anno) (L-LIN/07)
Tecniche di Interpretariato di Conferenza ES > < IT (II anno) (L-LIN/07)
Mediazione Linguistica Orale ES > IT (III anno) - Tecniche di IS e IC (L-LIN/07)

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

INTERPRETARIATO

Lingue di lavoro: italiano (A) – spagnolo (B), inglese (C)

- 2005-oggi **Interprete di conferenza (consecutiva, simultanea e chuchotage)**
Convegni, conferenze stampa, seminari – Area: Centro Italia
Principali ambiti di specializzazione:
ambiente ed energie rinnovabili, olivocoltura ed enogastronomia, fitoterapia, diritti umani e pari opportunità, progetti UE, turismo.
- 2005-oggi **Interprete di trattativa**
Presentazioni e visite aziendali, B2B, trattative commerciali, corsi tecnici di formazione – Area: Centro Italia / Spagna
Principali ambiti di specializzazione:
impianti termici e fotovoltaici, cosmesi e parrucchieria, fitoterapia, stampa e grafica.
Collaborazioni continuative con agenzie di interpretariato e aziende leader nei rispettivi settori.

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE****TRADUZIONI**

Lingue di lavoro: italiano (A) – spagnolo (B), inglese (C)

2007-oggi **Traduttrice in ambito legale**
Contratti e atti2005-oggi **Traduttrice in ambito tecnico**
Manuali e guide2005-oggi **Traduttrice in ambito commerciale**
Corrispondenza aziendale, brochure e pagine web

Principali ambiti di specializzazione:

giuridico e legale, presentazioni societarie, economia e finanza, cosmesi e parrucchiera, cataloghi e manuali d'uso nel settore degli impianti solari termici / fotovoltaici, enogastronomia e industria alimentare.

Collaborazioni continuative con privati (studi notarili e legali), aziende e agenzie di traduzione.

ISTRUZIONE E FORMAZIONENovembre 2007 **Master Universitario in Traduzione Specialistica in campo giuridico**
Spagnolo (L1) – Inglese (L2)

Centro di Alta Formazione Perform, Università degli Studi di Genova

Votazione: 107/110

Luglio 2004 **Laurea in Traduzione e Interpretazione di Conferenza**
Indirizzo: Interpretazione di Conferenza – Ciclo unico (Vecchio ordinamento)
Spagnolo (L1) – Inglese (L2)

Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università degli Studi di Bologna, sede di Forlì.

Tesi su: *L'interprete di trattativa: quale formazione etica e deontologica? Un'indagine basata sulla percezione degli studenti.*Votazione: 110/110 *cum laude*Luglio 1998 **Diploma di Maturità Linguistica**Liceo Scientifico con sperimentazione linguistica (lingue di studio: inglese, francese, spagnolo)
"Leonardo da Vinci", Umbertide (PG).Votazione: 60/60 *cum laude***ULTERIORI INFORMAZIONI****Dati personali**Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196
"Codice in materia di protezione dei dati personali".Perugia
01 febbraio 2019

Sara Forlucci

